

云南省中小学教材审定委员会 审定

义务教育课程标准实验教科书

语文

YUJIV WENH

二年级 上册

Erx Ninh Jie Siangx Cec

(汉文、勉方言瑶文对照)



根据人民教育出版社 2001 年 12 月第 1 版翻译

云南民族出版社

目 录

Muh Luh

● 识字 1

Zieqv Nzangc 1 ... (1)

1 秋天的图画

Ciouh Hlax Hnoi Nyei
Waz Fangx (5)

2 黄山奇石

Huangh San Lec Bih
Guaix (9)

3 植物妈妈有办法

Zih Wuh Ma Maih Mbenc
Fatv (15)

4 古诗两首

I Dihuh Gouh Fei
..... (20)

赠刘景文

Fungx Liouh Jingv
Wenh

山行

Congx Zong

语文园地一

Yuiv Wenh Yunh Deic
Yietv (24)



● 识字 2

Zieqv Nzangc 2 ... (30)

5 一株紫丁香

Yietc Zungh Ziv Ding
Hiang (34)

6 我选我

Yie Sianv Yie ... (39)

7 一分钟

Yietc Buen Zong ... (43)

8 难忘的一天

Nv Haih Luc Kuqv Nyei
Yietc Hnoi (47)

语文园地二

Yuiv Wenh Yunh Deic
Nyeic (53)



● 识字 3

Zieqv Nzangc 3 ... (59)

9 欢庆

Huan Qinx (62)

10 北京

Baqc Jing (65)

11 我们成功了

Yie Mbuo Zoux Ziagh
Av (70)

12 看雪

Mangc Mbuenx ... (74)

语文园地三

Yuiv Wenh Yunh Deic Fam
..... (78)



● 识字 4

Zieqv Nzangc 4 (83)

13 坐井观天

Zueiz Zingv Mangc Lungh
..... (86)

14 我要的是葫芦

Yie Nongc Nyei Se Hah
Louh (90)

15 小柳树和小枣树

Yangh Liouv Duon Caux
Zauv Ndiangh Duon
..... (95)

16 风娃娃

Nziaux Fuc Jueiv
..... (101)

17 酸的和甜的

Sui Nyei Caux Gam Nyei
..... (107)



语文园地四

Yuiv Wenh Yunh Deic Feix
..... (113)

● 识字 5

Zieqv Nzangc 5 ... (120)

18 称赞

Caeng (123)

19 蓝色的树叶

Nzienh Maeng Nyei Ndi-
angh Nomh (128)

20 纸船和风筝

Zeih Nzangv Caux Zeih
Yanx (133)

21 从现在开始

Yangh Neih Hitv Jix
Guan
..... (139)

语文园地五

Yuiv Wenh Yunh Deic
Hngz (145)



● 识字 6

Zieqv Nzangc 6 ... (150)

22 窗前的气球

Liangx Menh Ndangc
Nyei Qix Qouh
..... (153)

23 假如

Jav Nzuh (157)

24 日记两则

I Pin Nzih Jix
..... (162)

25 古诗两首

I Dihh Gouh Fei
..... (168)

回乡偶书

Nzuanx Hiang Sou

赠汪伦

Fungx Wang Lunh

语文园地六

Yuiv Wenh Yunh Deic
Luoqc (171)



● 识字 7

Zieqv Nzangc 7 ... (178)

- 26 “红领巾”真好
“Hongh Linv Jin” Gingh
Nongx (182)
- 27 清澈的湖水
Nzang Haic Nyei Njangh
Wom (186)
- 28 浅水洼里的小鱼
Njangh Duon Nyuoz Nyei
Mbiauh Duon
..... (191)
- 29 父亲和鸟
Di Caux Noqc
..... (196)
- 语文园地七
Yuiv Wenh Yunh Deic
Cietv (201)



● 识字 8

Zieqv Nzangc 8 ... (206)

- 30 我是什么
Yie Se Haih Naiv
..... (209)

- 31 回声
Aengv Sing (215)
- 32 太空生活趣事多
Taix Kong Hnoih Nyic
Yenz Sic Camv
..... (221)
- 33 活化石
Huoh Huax Sic
..... (226)
- 34 农业的变化真大
Nongh Nyic Nyei Bienx
Huax Gingh Hlu
..... (231)
- 语文园地八
Yuiv Wenh Yunh Deic
Betv (236)



1 四季的脚步

Feix Gueix Nyei Zauh
Mbic (242)

2 秋天

Ciouh Hlax Hnoi
..... (245)



3 三只白鹤

Buo Na Baeqc Huoc
..... (247)

4 小鸟和牵牛花

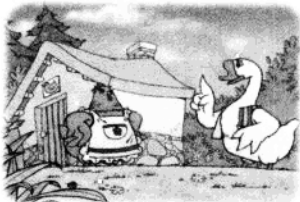
Noqc Duon Caux Cien
Niouh Hua (250)

5 鸡妈妈的新房子

Jaeh Nyeiz Nyei Siangh
Biauv (253)

6 骆驼和羊

Loh Tuo Caux Yungh
..... (256)



生字表(一)

Siangh Nzangc Biauv
(Yietv) (259)

生字表(二)

Siangh Nzangc Biauv
(Nyeic) (265)

标△的是选读课文

Biu Maih “△” Nyei Se
Jimv Duqc Korx Wenh.



过了炎(yán)热的夏天，我们走进了凉爽(shuǎng)的秋天。秋天的景象真美呀，就像一幅(fú)幅多彩的图画。

Jix liuz yuoqv haic nyei haqc hlax hnoi, yie mbuo yangh bieqc ax langh haic nyei ciou hlax hnoi. Ciou hlax hnoi nyei jingv hiangx gingh nzueic yah, ziouc hnangv yietc zungx zungx duo caiv nyei waz fangx.

识字 1

Zieqv Nzangc 1

金秋时节

景色宜人

层林尽染

叠翠流金

Jiemh ciou sic zipc

Jingv setv hapc eix

Ndiangh lomc nyepc zienx

Maeng duqv ndiepv jiem



天高云淡

大雁南飞

秋高气爽

山河壮美

Lungh hlang mouc sien

Daic yanx nomh mbeix

Ciouh hlang qix suangv

San hoh gauh nzueic

五谷丰登

瓜果飘香

春华秋实

秋收冬藏

Hngz guc duqv camv

Guah biouv piuh ndamg

Cun huac ciou sic

Ciouh siou dongh bingx

我还收集了一些
关于秋天的词语。



Yie hac siou duqv ax deix
ciouh hnoi nyei cih yuiv.

yí
宜

céng
层

jìn
尽

rǎn
染

dié
叠

cùi
翠

shuǎng
爽

zhuàng
壮

gǔ
谷

dēng
登

huá
华



Yie haih zieqv

宜 层 尽 染 叠 翠
爽 壮 谷 登 华



Yie haih fiev

宜	宜			实	实		
色	色			华	华		
谷	谷			金	金		
尽	尽			层	层		
丰	丰			壮	壮		



Yie haih duqc

尽力 尽情 爽快 凉爽
nongc qiaqv nongc zingh langh hnyouv zac

直爽	翠绿	翠竹	壮丽
suangv kuaix	nzienh maeng	hlauv	zuangx lix

壮观	雄壮	华灯	华丽
zuangx guan	siongh zuang	huah dang	huah lix

谷子	稻谷	山谷	登山
cuqv	mbiauh cuqv	mbiauh ndeic cuqv	nyong zong

登高	层叠	楼层	表层
faux hlang	laph lapv	pangh kang	metc



1 秋天的图画

Ciouh Hlax Hnoi Nyei Waz Fangx

秋天来啦，秋天来啦，山野就是美丽的图画。
梨树挂起金黄的灯笼，苹果露出红红的脸颊，稻海
翻起金色的波浪，高粱举起燃烧的火把。谁使秋天
这样美丽？看，蓝天上的大雁作出了回答，它们排成
一个大大的“人”字，好像在说——勤劳的人们画
出秋天的图画。

Ciouh hlax hnoi daih av, ciouh hlax hnoi daih av,
kemh zong ziouc se nzueic haic nyei waz fangx. Biouh
dongc ndiangx ndiux jienv ngauiv yangh nyei dangh
longh, pinh guov louc cuotv nzanx siqv nyei hmien,

tú
图

lí
梨

lóng
笼

jiá
颊

làng
浪

liáng
梁

rán
燃

qín
勤

láo
劳



mbiauh ndeic mbienv jienv jiemh setv nyei womh langc, guh langh sung jienv buov ziqc nyei douh bav. Haiv dauh bun ciouh hlax hnoi naic nor nzueic? Mangc, lungu maeng guh nguaic nyei dax yanx dau cuotv, neih mbuo mbaih benx yietc na hluv hlu nyei “Mienh” nzangc, hngangv jangx zoix gongv___jienh haic nyei mienh waz cuotv ciouh hlax hnoi nyei waz fangx.



Yie haih zieqv

图梨笼浪梁燃勤劳





我会写

Yie haih fiev

波	波			浪	浪		
灯	灯			作	作		
字	字			苹	苹		
丽	丽			劳	劳		



读读背背

Duqc duqc

buih buih

朗读课文。背诵课文。

Langv duqc korx wenh. Buih korx wenh.



我会读

Yie haih duqc

梨树挂起金黄的灯笼。

苹果露出红红的脸颊。

稻海翻起金色的波浪。

高粱举起燃烧的火把。

Biouh dongc ndiangx ndiux jienv nguav
yangh nyei dangh longh.

Pinh guov louc cuotv nzanx siqv nyei
hmien.

Mbiauh ndeic mbienv jienv jiemh setv nyei



womh langc .

Guh langh sung jienv buov ziqc nyei douh
bav .

我想画秋天的果园。



Yie hnamv waz ciouh hlax hnoi
nyei biouh hung .

我想捡几片落叶做书签。



Yie hnamv nzaux zix kuaiv
ndiangh nomh zoux souh cien .

把咱们的作品带来，
办个展览吧！



Zoqv mbuo nyei zuoc pinv
doh daih, mbenc na zanv lanv
bac!

2 黄山奇石

Huangh San Lec Bih Guaix

闻名中外的黄山风景区在我国安徽省南部。那里景色秀丽神奇，尤其是那些怪石，有趣极了。

Lungh ndiv maih maengh nyei Huangh San kungh nziauc dongx yiem zongh guoqv An Hui Saengv namh bung. Uov ndau zingv setv youc nzueic youc guaix, uov deix lec bih guaix gauh fatv maih yenz haic.

就说“仙桃石”吧，它好像从天上飞下来的一个大桃子，落在山顶的石盘上。

Ziouc gorngv “Finh jauh biv” bac, neih hngangv jangx se yangh lungh guh nguaic ndaix njic daih nyei yietc na domh biouh jauh, nduatv taux kemh zongh ningv nyei lec bih bienh guh nguaic.



qū
区

huī
徽

shěng
省

shén
神

yóu
尤

qí
其

jí
极

xiān
仙

pán
盘



在一座陡峭的山峰上，有一只“猴子”。它两只胳膊抱着腿，一动不动地蹲在山头，望着翻滚的云海。这就是有趣的“猴子观海”。

Yiem yietc na ndaeng zac nyei zong guh nguaic, maih yietc dauh “mbing”. Neih i jiv buoz hlapv jienv zaux, yietc dongx nv dongx nyei ngamv jienv zongh dauh, mange jienv mbienv mingh mbienv daih nyei mouc. Naic ziouc se maih mange ndauv nyei “Mbing mange koiv”.

“仙人指路”就更有趣了！远远望去，那巨石真像一位仙人站在高高的山峰上，伸着手臂指向前方。



“ Finh mienh nuqv jauv”ziouc gauh fatv kungh mangc av! Guv gu nyei mangc mingh, uov na domh lec biv gingh hhangv yietc dauh finh mienh souv jienv hlangv hlang nyei zong guh nguaic, sung jienv buoz nuqv jienv uov ndange maengx.



每当太阳升起，有座山峰上的几块巨石，就变成了一只金光闪闪的雄鸡。它伸着脖子，对着天都[dū]峰不住地啼叫。不用说，这就是著名的“金鸡叫天都”了。

Yietc taux mbac hnoi cuotv, maih na zong guh nguaic nyei zix kuaiv domh lec biv, ziouc benx benx ax yietc na njaph njapc njang nyei jaeh gongx. Neih baeng jienv jang, doix jienv Tian Du Fong nv dingh nyei ngaix. Nv nongc gorngv, naic ziouc se maih maengh nyei “jiemh jae

